

政府總部
公務員事務局
香港中環雪廠街 11 號
中區政府合署西座



CIVIL SERVICE BUREAU
GOVERNMENT SECRETARIAT
WEST WING
CENTRAL GOVERNMENT OFFICES
11 ICE HOUSE STREET
HONG KONG

本函檔號 Our Ref.: CSBCR/DP/5-020-009/16 Pt.4
來函檔號 Your Ref.: CB1/PL/PS

電話號碼 Tel. No.: 2810 3153
傳真號碼 Fax No.: 2804 6422
電郵地址 E-mail Address: csbts@csb.gov.hk
網址 Homepage Address: <http://www.csb.gov.hk>

香港中區
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會公務員及資助機構員工事務委員會秘書
宋沛賢先生

宋先生：

**公務員及資助機構員工事務委員會
公務員申報利益及投資事宜**

七月二十五日來函收悉。

現依次提供所需資料如下：

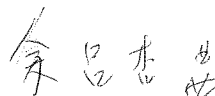
- (a) 根據在二零零六年公布的現行公務員申報規則，擔任某些職位的人員須定期申報其私人投資。這些公務員職位劃分為兩層。第 I 層包括 24 個主要職位(包括常任秘書長職位)；第 II 層包括所有首長級職位，以及各常任秘書長／部門首長指定的職位(擔任這些職位的人員有較多機會遇到利益衝突情況)。目前，第 II 層職位約有 3 600 個。

擔任第 I 層職位的人員，在獲委任時及每年均須申報在香港及香港以外地區的私人投資；擔任第 II 層職位的人員則須在獲委任時及每兩年申報。在每年或每兩年一度的申報期之間，有關人員如作出每次相等於或超過 20 萬港元的投資交易，均須在交易後的七天內呈報。此外，擔任第 I 層職位的人員，在獲委任時和其後每年也須登記在香港及香港以外地區的投資和權益，供市民查閱。

有關的《公務員事務規例》載列了一般指引，闡明須予申報的投資類別。局／部門可因應本身的特定情況或運作需要，增設申報規定，供員工遵行。

公務員如沒有遵守申報投資的規定，可能遭受紀律處分，他們並可被指令放棄任何或部分投資，或停止購入或出售有關投資，或把有關投資交由他人全權託管。

- (b) 公務員事務局備存登記冊，載錄第 I 層職位人員在香港及香港以外地區的投資和權益。該登記冊存放於公務員事務局總務室，供市民在辦公時間內查閱。
- (c) 一名常任秘書長現正休假，要到八月二十二日才回任。現隨函夾附其餘 17 位常任秘書長填寫的“供公眾查閱的投資及權益登記表”副本，以供參閱。待該名常任秘書長的登記表備妥後，副本當即寄奉。



公務員事務局局長
(余呂杏茜代行)

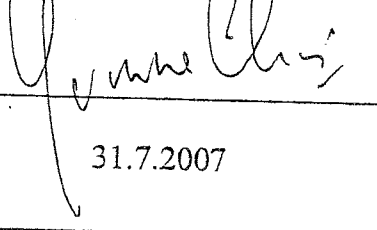
副本送：楊孝華議員，SBS，JP (主席)

二零零七年八月二日

供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
	One flat on Hong Kong Island for self-residence.

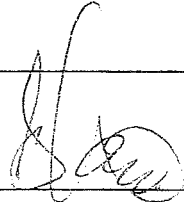
姓名 Miss Yvonne Choi
Name : _____
Permanent Secretary
for Commerce and Economic
Development (Commerce,
Industry and Tourism)
職位
Post : _____

簽署
Signature : 
日期
Date : 31.7.2007

供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	50% share each of two residential flats and two carparks in Hong Kong (leased)
2	50% share of one residential flat and one carpark in Hong Kong (self-occupied)
<div style="position: absolute; top: 0; right: 0; width: 100%; height: 100%; border-left: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; pointer-events: none;"></div>	

姓名
Name: Rita LAU NG Wai-lan

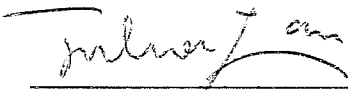
簽署
Signature: 

職位
Post: Permanent Secretary for
Commerce and Economic
Development
(Communications and
Technology)

日期
Date: 24 July 2007

供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	50% of a residential flat in the New Territories, Hong Kong
2	One residential flat in Scotland, UK

姓名 LAW Chi-kong, Joshua 簽署
Name : _____ Signature :  _____

職位 PSCMA 日期
Post : _____ Date : 24 July 2007 _____

供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One self-occupied residential flat in Hong Kong.
2	One residential flat (leased) on Hong Kong Island co-owned with my wife in the name of Golden Screen Investment Ltd.
3	One residential flat (leased) in the New Territories co-owned with my wife in the name of Golden Screen Investment Ltd.

姓名
Name: Raymond Young

簽署
Signature: 

職位
Post: Permanent Secretary for
Development (Planning & Lands)

日期
Date: 26 July 2007

供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One residential flat on Hong Kong Island (self-occupied)
2	One residential unit overseas in USA

姓名
Name : MAK Chai-kwong

簽署
Signature : 

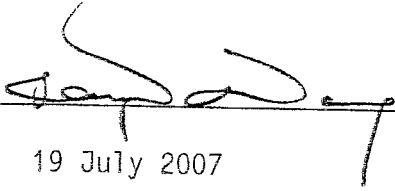
職位
Post : PS(W)

日期
Date : 1 August 2007

供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	50% of a residential flat in Singapore (leased)
2	50% of a residential flat in North Point, Hong Kong (occupied by family members)
3	50% of a residential flat in Central, Hong Kong (self-occupied)

姓名
Name: Raymond H C Wong

簽署
Signature: 

職位
Post: Permanent Secretary for Education

日期
Date: 19 July 2007


供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	Two residential flats on Hong Kong island (one self-occupied and the other leased)

姓名

Name: Wong Sean-ye

簽署

Signature: 

職位

Post: PS(Env)/DEP

日期

Date: 24 July 2007

供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One residential property in Tai Po, New Territories.

姓名
Name: Kevin C M Ho

簽署
Signature: 

職位
Post: PSFS

日期
Date: 23 July 2007

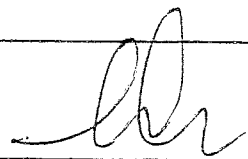
供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	An apartment in London (leased), jointly owned by me and my wife.
2	A residential flat on Hong Kong Island (self-occupied), wholly owned by me.
3	A 50% share in a limited company which has no business activities other than holding a golf club membership.

姓名

Name: Alan N Lai

簽署

Signature: 

職位

Post: Permanent Secretary for
Financial Services and the
Treasury (Treasury)

日期

Date: 24 July 2007

供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One residential flat in London, England (self-occupied)
2	Two residential flats in Hong Kong (leased)

姓名
Name : Mrs Stella Hung

簽署
Signature : 

職位
Post : PS(F)

日期
Date : 25.7.2007

供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1.	One residential property (a flat) in Hong Kong (self-occupied)
2.	One house in U.K.
3.	One week in a year ownership of a time-share holiday resort in U.K.

姓名
Name: LEE Suk Yee, Sandra

簽署
Signature: 

職位
Post: Permanent Secretary for Health

日期
Date: 25 July 2007


供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	An apartment in Hong Kong owned by me
2	An apartment in London owned by me

姓名

Name: Carrie Yau

簽署

Signature: 

職位

Post: PSHA

日期

Date: 26.7.2007

供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

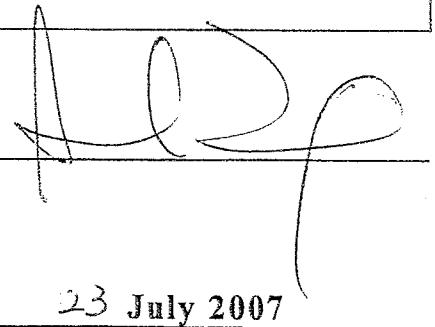
編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One self-occupied residential flat in Kowloon side.

姓名

Name : Paul Tang

簽署

Signature :



職位

Post : Permanent Secretary
for Labour and Welfare

日期

Date :

23 July 2007

供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
	<p><u>Property</u></p> <p>(a) Two residential flats on Hong Kong Island – all leased</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kornhill, Hong Kong - Ventris Road, Hong Kong <p>(b) Two residential flats – occupied by parents</p> <ul style="list-style-type: none"> - Yeung Uk Road, Tsuen Wan - Tai Hang Road, Hong Kong

姓名
Name : YING Yiu-hong

簽署
Signature : 

職位
Post : Permanent Secretary
for Security

日期
Date : 23 July 2007

供公眾查閱的投資及權益登記

Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One residential flat on HK Island
2	One residential flat in Central London (leased)

姓名
Name: Wong Ho Yuen, Andrew

簽署
Signature: 

職位
Post: Permanent Secretary
for the Civil Service

日期
Date: 17 July 2007

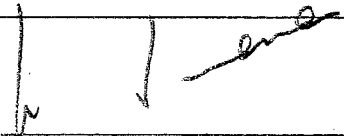
供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One residential flat (self-occupied) on Hong Kong Island

姓名

Name: HO SUEN WAI

簽署

Signature: 

職位

Post: PS(T)

日期

Date: 18.7.2007

供公眾查閱的投資及權益登記
Registration of Financial Interests for Public Inspection

編號 Serial No.	投資及權益項目細節 Particulars of Financial Interests
1	One property in Tsuen Wan District for self-use.

姓名
Name: CHANG King-yiu

簽署
Signature: 

職位
Post: Perm Secy, CEO

日期
Date: 23 July 2007